KV. L. 16.932/2/V.

RAAD VAN STATE - WETGEVING
- 1 -
4 - 9 - 1985
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 14 août 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1981 réglant l'armement de la police communale et rurale", a donné le 26 août 1985 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 14e augustus 1985 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1981 tot regeling van de bewapening van de gemeentepolitie en veldpolitie", heeft de 26e augustus 1985 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

L'arrêté royal modifié doit être cité avec son intitulé exact, c'est-à-dire : "réglant les normes de l'armement de la police communale et rurale".

La même remarque vaut pour l'alinéa 3 du préambule.

PREAMBULE.

L'article 129ter de la loi communale, visé à l'alinéa 2, a été inséré par la loi du 29 juin 1976, article 8. Il conviendrait de compléter l'alinéa 2 par les mots "..., y inséré par la loi du 29 juin 1976;".

L'alinéa 3 pourrait être plus précis si, conformément à l'usage, il y était fait mention des articles modifiés. Il est donc recommandé d'ajouter à cet alinéa : "..., notamment les articles 1er et 3;".

L'avis des organisations les plus représentatives des agents des provinces et des communes est visé à l'alinéa 5. Cet avis n'a pas été demandé. Il est toutefois superflu : l'objet du projet n'entre pas dans les matières visées par l'article 9 de la loi du 27 juillet 1961. Si, cependant, pour des raisons d'opportunité, le Gouvernement souhaitait consulter les organisations représentatives sur le projet, et que cet avis entraînât des amendements audit projet, le texte amendé devrait, en principe, être soumis à nouveau au Conseil d'Etat. L'avis de ce dernier doit être visé au préambule en dernier lieu car il doit être sollicité en dernier lieu.

DISPOSITIF.

Article 1er.

La phrase liminaire serait plus correctement rédigée comme suit :

"Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 30 juillet 1981 réglant les normes de l'armement de la police communale et rurale, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :".

A l'alinéa 2 en projet (alinéa 1er du texte en projet), il serait plus correct d'écrire, dans le texte français : "... utiliseront uniquement les armes mentionnées aux points a) 1°, b) 1° et b) 3°".

A l'alinéa 3 en projet (alinéa 2 du texte en projet), l'adverbe "dûment" est superflu et devrait être omis.

Il ressort des informations fournies au Conseil d'Etat que l'alinéa 4 en projet (alinéa 3 du texte en projet) vise uniquement l'armement dont il est question à l'alinéa 3 en projet (alinéa 2 du texte en projet). Il conviendrait donc d'écrire : "L'armement visé à l'alinéa 3 est inspecté ...".

Article 2.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La disposition en projet serait mieux rédigée comme suit :

"L'armement visé à l'alinéa 1er est inspecté selon des modalités fixées par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique".

Article 3.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

L'article 4bis en projet devrait désigner l'autorité communale compétente pour transmettre au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique le rapport qui y est prévu.

L'interlocuteur du Ministre ne pouvant être que le bourgmestre, il est suggéré de rédiger la disposition comme suit :

"Article 4bis. Tout tir au moyen de l'armement visé à l'article 1er, b) 2° et b) 3°, ainsi qu'à l'article 3, en dehors des séances de tir organisées pour l'instruction, le perfectionnement ou l'entraînement, fait l'objet d'un rapport circonstancié établi par le bourgmestre et adressé, dans les trois jours, au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, Direction de la police générale du royaume".

OPSCHRIFT.

Het gewijzigde koninklijk besluit moet met zijn juiste opschrift vermeld worden, dat wil zeggen "tot regeling van de bewapeningsnormen van de gemeentepolitie en veldpolitie".

Dezelfde opmerking geldt voor het derde lid van de aanhef.

AANHEF.

Artikel 129ter van de gemeentewet, waarnaar in het tweede lid wordt verwezen, is in die wet ingevoegd door de wet van 29 juni 1976, artikel 8. Het tweede lid zou moeten worden aangevuld met de woorden "..., ingevoegd door de wet van 29 juni 1976;".

Het derde lid zou nauwkeuriger kunnen zijn indien er, zoals gebruikelijk is, melding wordt gemaakt van de gewijzigde artikelen. Het is dus geraden de woorden "..., inzonderheid op de artikelen 1 en 3;" aan dat lid toe te voegen.

Het vijfde lid verwijst naar het advies van de meest representatieve organisaties van het provincie- en gemeentepersoneel. Dat advies werd niet gevraagd. Het is echter overbodig : het in het ontwerp behandelde onderwerp behoort niet tot de aangelegenheden bedoeld in artikel 9 van de wet van 27 juli 1961. Mocht de Regering evenwel de representatieve organisaties uit opportuniteitsoverwegingen omtrent het ontwerp wensen te raadplegen, en mocht het ontwerp ten gevolge van dat advies worden gewijzigd, dan zou de gewijzigde tekst in beginsel opnieuw voor advies aan

de Raad van State moeten worden voorgelegd. Het advies van de Raad moet in de aanhef als laatste worden vermeld, aangezien het na alle andere adviezen moet worden gevraagd.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De inleidende volzin zou juister als volgt worden gesteld :

"In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 juli 1981 tot regeling van de bewapeningsnormen van de gemeentepolitie en veldpolitie, worden de leden 2 en 3 vervangen door de volgende leden :".

In het ontworpen tweede lid (eerste lid van de ontwerp-tekst) zou de Franse tekst juister zijn indien werd geschreven : "...utiliseront uniquement les armes mentionnées aux points a) 1°, b) 1° et b) 3°".

In het ontworpen derde lid (tweede lid van de ontwerp-tekst) is het bijwoord "omstandig" overbodig; het zou moeten vervallen.

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat het ontworpen vierde lid (derde lid van de ontwerp-tekst) uitsluitend slaat op de bewapening waarvan in het ontworpen derde lid (tweede lid van de ontwerp-tekst) sprake is. Er dient bijgevolg te worden geschreven : "De in het derde lid bedoelde bewapening zal worden geïnspecteerd volgens de regels...".

.../...

Artikel 2.

De Nederlandse tekst van de inleidende volzin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :".

De ontworpen bepaling zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De in het eerste lid bedoelde bewapening zal worden geïnspecteerd volgens de regels vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt".

Artikel 3.

De Nederlandse tekst van de inleidende volzin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Een artikel 4bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde koninklijk besluit ingevoegd : ".

Het ontworpen artikel 4bis zou moeten aangeven welke gemeenteoverheid bevoegd is om het bedoelde verslag van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt te doen toekomen. Aangezien alleen de burgemeester zich tot de Minister te wenden heeft, wordt in overweging gegeven de bepaling als volgt te redigeren :

"Artikel 4bis. Telkens als met de bewapening bedoeld in artikel 1, b) 2° en b) 3°, en in artikel 3 geschoten

is buiten de schietoefeningen die voor de opleiding, de vervolmaking of de training worden georganiseerd, maakt de burgemeester een omstandig verslag op dat hij binnen drie dagen toezendt aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Directie van de algemene rijkspolitie".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.